



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 5 | 06. MÄRZ 2014

HEERBRUGGER MARKTSAISON 2014 IST ERÖFFNET

Vergangenen Dienstag wurde in Heerbrugg die neue Marktsaison 2014 eröffnet. Vom März bis Dezember finden acht Dienstags-Monatsmärkte statt. Im Mai und September entfallen zwei, dafür wird in diesen Monaten wie in den letzten Jahren der Mai- und Herbstmarkt durchgeführt.

Frisches Gemüse aus der Region, Stick- und Textilwaren, Spielzeug und die eine oder andere kulinarische Köstlichkeit lassen sich an den Monatsmärkten in Heerbrugg finden. Rund 16 verschiedene Händler bieten ihre Produkte an acht Dienstagen im Jahr den Besuchern des Marktes in Heerbrugg an. Trotzdem ist man mit der Angebotsvielfalt beim Marktamt Heerbrugg nicht vollends zufrieden. Marktbmann Werner Pfister wünscht sich vor allem im Bereich Lebensmittel noch mehr Markthändler. «Ein Käse- und Fischstand würden das kulinarische Angebot

unserers Marktes noch abrunden. Ansonsten sind wir mit dem Sortiment unserer Händler sehr zufrieden und freuen uns darauf, dass die neue Marktsaison nun endlich wieder los geht», sagt Werner Pfister.

Publikumsmagnete Mai- und Herbstmarkt

Die Höhepunkte des Jahres sind für die Händler der jeweils am Samstag durchgeführte Mai- und Herbstmarkt. Dort ist mit etwa 40 bis 50 Marktständen immer für eine gute Stimmung unter den Händlern und Besuchern gesorgt. Diese beiden Märkte haben sich in den vergangenen Jahren als Publikumsmagnet ausgezeichnet. Vor allem die vielen Marktstände mit selbstgemachten Arbeiten werben den Mai- und Herbstmarkt auf. Ein solches Angebot während der ganzen Saison würde sich das Marktamt Heerbrugg wünschen.



HEERBRUGGER MONATSMÄRKTE 2014

Gemüsemarkt

jeden Dienstagmorgen

Monatsmärkte

Dienstag, 4. März 2014

Dienstag, 1. April 2014

Dienstag, 3. Juni 2014

Dienstag, 1. Juli 2014

Dienstag, 5. August 2014

Dienstag, 7. Oktober 2014

Dienstag, 4. November 2014

Dienstag, 2. Dezember 2014

Im Mai und September entfallen die Dienstags-Monatsmärkte, dafür finden jeweils am Samstag der Mai- bzw. Herbstmarkt

statt. Dort wird den Besuchern mit einem noch grösseren Angebot an Ständen, einer Festwirtschaft, Musikunterhaltung und dem Kinderkarussell viel geboten.

Maimarkt

Samstag, 17. Mai 2014

Der Maimarkt wird mit Beteiligung von ProHeerbrugg und den Geschäften «Am Markt» durchgeführt. Die Festwirtschaft betreut der Männerchor Heerbrugg.

Herbstmarkt

Samstag, 20. September 2014

Der Herbstmarkt wird mit Beteiligung von ProHeerbrugg und den Geschäften «Am Markt» durchgeführt. Die Festwirtschaft betreut der Männerchor Heerbrugg.

BÜRGERVERSAMMLUNG

Vor- und Bürgerversammlung 2014

Die Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde findet am Mittwoch, 26. März 2014 um 20.00 Uhr in der Aula OMR am Bach, Heerbrugg, statt. Die Vorversammlung wird am Montag, 17. März 2014 um 19.00 Uhr in der Mehrzweckhalle, Au, durchgeführt. Anschliessend gibt es einen kleinen Apéro.

STELLENAUSSCHREIBUNG

Jugendarbeiter/in, soziokulturelle/n Animator/in gesucht

Zur Verstärkung des Teams der Sozialen Dienste suchen wir per 1. April 2014 oder nach Vereinbarung eine/n Jugendarbeiter/in, soziokulturelle/n Animator/in (90% oder zwei Personen zu je 40 bis 50%) für die Leitung und Umsetzung der Offenen Jugendarbeit in Au und Heerbrugg. Ihre Hauptaufgaben sind: Gemeinsame Leitung, Planung und Durchführung des Angebotes der Offenen Jugendarbeit; sozialräumliche und projektorientierte Jugendarbeit; Ansprechperson für Jugendliche und Personen aus ihrem Umfeld; Mitarbeit an bereichsübergreifenden Veranstaltungen; Vernetzung mit Schulen und Behörden; Vertretung und Mitarbeit in Arbeitsgruppen und Netzwerken; Öffentlichkeitsarbeit und Fundraising; Aufbau einer Begleitgruppe für die Offene Jugendarbeit.

Anforderungsprofil: Wir freuen uns auf eine Persönlichkeit, die einen Fachhochschulabschluss in soziokultureller Animation, Sozialpädagogik oder Sozialarbeit mitbringt; Erfahrung in sozialer Arbeit mit Kindern und Jugendlichen hat; belastbar ist; kommunikativ ist und gut auf Menschen zugehen kann; gerne in einem Team arbeitet und sich dafür auch einsetzt; Kenntnisse in Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit mitbringt; Kenntnisse im Umgang mit sozialen Netzwerken im Internet hat; bereit ist auch an Abenden und Wochenenden zu arbeiten.

Wir bieten: eine verantwortungsvolle Tätigkeit in einem vielfältigen und interessanten Arbeitsgebiet; die Möglichkeit zum selbständigen Arbeiten; zeitgemässe Anstellungsbedingungen; die Möglichkeit zur Weiterbildung.

Näheres über die Politische Gemeinde Au finden Sie unter www.au.ch. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Thomas Pfeifer, Stellvertretung Stellenleitung Soziale Dienste (Tel. 071 747 02 40, E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch), gerne zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Freitag, 14. März 2014, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Skenderi Ikmet, Muamer und Blerir, Unterdorfstrasse 24, Widnau, Neubau Wohnung über bestehender Garage sowie Erweiterung der bestehenden Wohnung, Hauptstrasse 111, Au
- Reko Verwaltungen AG, Hinterergeten 113, Wolfhalden, Neubau zwei Doppelgaragen und Umbau/Umnutzung bisheriges Restaurant in zwei Wohnungen, Oberfahrstrasse 13, Au
- Kirana Immobilien AG, Kirchweg 11, Diepoldsau, Neugestaltung der Umgebung (Terrainveränderungen) sowie die Änderung der Tiefgaragen-Lichtschächte bei den Mehrfamilienhäusern, Quellenstrasse 1+3, Au
- Jesudas Kempanna, Feldstrasse 8b, Heerbrugg, Umbau Gartenanlage (Neubau Stützmauer)

- Erica Immobilien AG, Grenzstrasse 15, St. Margrethen, Neubau Mehrfamilienhaus, Feldstrasse 6a, Au (anstelle Einfamilienhaus, Hauptstrasse 127)

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Jakob Hensel, Giessenstrasse 9, Au, Anbau Geräteunterstand an der Westfassade der alten Schmiede, Hauptstrasse 57, Au

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Gerry Harzl und Kerstin Hahn, Kloterenstrasse 13, Heerbrugg, Neubau Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Familien Inderwildi und Fehr, Wydenweg 2+4, Au, Neubau Gartenschwimmbad

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Crédit Suisse Anlagestiftung, Kalendarplatz 1, Zürich, Einbau Photokabine im Geschäftshaus «Am Markt», Marktstrasse 4, Heerbrugg

VERKEHRSANORDNUNGEN

Sanierung Nefenstrasse, Heerbrugg

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnungen:

Heerbrugg, Nefenstrasse, Abschnitt Elekraweg West bis Gartenstrasse (Werkleitungs- und Strassensanierung) «Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen» (2.01) mit Zusatz «Zubringerdienst bis Baustelle gestattet» mit Vorsignalisation an Widnauerstrasse und Fasanenstrasse. Dauer: Ende März bis Ende Juli 2014.

Sanierung Giessenstrasse, Au

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnung: Giessenstrasse, Abschnitt Sonnen- bis Industriestrasse, Sanierung und Gestaltung in verschiedenen Bauetappen. «Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen» (2.01) mit Zusatz «Zubringerdienst bis Baustelle gestattet» mit Vorsignalisationen an Verzweigungen Sonnen- / Giessen- und Giessen- / Industriestrasse. Dauer: Ende März bis ca. Mitte August 2014.

Gegen diese Verfügungen kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 45 VRP).

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 15. März 2014, wird von der Jugi des STV Heerbrugg von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchgeführt. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln, Karton und Papier trennen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die ersten Grünabfuhrungen in diesem Jahr finden in Au am Mittwoch, 19. März 2014, und in Heerbrugg am Donnerstag, 20. März 2014, statt.

HANDÄNDERUNGEN FEBRUAR 2014

03. Veräussererin: Kirana Immobilien AG, Diepoldsau
Datum Erwerb: 17. September 2009 / 13. April 2010
Erwerber: A. Marty Eduard, Wil
(ME zu je 1/2) B. Marty Monika, Wil
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5924, Quellenstr. 3
ME-Anteil/Quote: 80/1000 ME an Nr. 1118, 4 1/2-Zi-Wohn.
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20528, Quellenstr. 1/3
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz
04. Veräussererin: Elektro Oehler AG, Balgach
Datum Erwerb: 21. April 1994
Erwerber: A. Thaci Sami, Berneck
(ME zu je 1/2) B. Thaci Gjylferije, Berneck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1149, Büchelstr. 21
Fläche/Gebäude: 283 m² Boden, Wohnhaus
05. Veräusserer: Berli René, Berneck
Datum Erwerb: 30. Januar 2006
Erwerber: A. Schneider Daniel, Au
(ME zu je 1/2) B. Schneider Olga, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 115, Bahnhofstr. 14
Fläche/Gebäude: 685 m² Boden, Wohn- und Geschäftshaus
10. Veräussererin: Kirana Immobilien AG, Diepoldsau
Datum Erwerb: 17. September 2009 / 13. April 2010
Erwerberin: Rechsteiner Ruth, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5922, Quellenstr. 1
ME-Anteil/Quote: 65/1000 ME an Nr. 1118, 3 1/2-Zi-Wohn.
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20519, Quellenstr. 1/3
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20520, Quellenstr. 1/3
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz
10. Veräussererin: Curiger Immobilien AG, Au
Datum Erwerb: 17. April 2009 / 24. September 2010
Erwerber: Kovacevic Stanko, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5889, Industriestr. 5a
ME-Anteil/Quote: 6/1000 ME an Nr. 1830, Bastelraum
13. Veräusserer: A. Steccanella Marcel, Bad Ragaz
(ME zu je 1/2) B. Steccanella Cornelia, Bad Ragaz
Datum Erwerb: 11. August 2004
Erwerberin: BT Immobilien AG, Balgach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 657, Blattackerstr. 4
Fläche/Gebäude: 1'332 m² Boden, Mehrfamilienhaus
27. Veräusserer: Keller Stefan, Heerbrugg
Datum Erwerb: 8. Februar 2011
Erwerber: Schelling Daniel, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 772, Sägestr. 2
Fläche/Gebäude: 233 m² Boden, Einfamilienhaus
27. Veräussererin: J. Reich AG, Generalunternehmung, Au
Datum Erwerb: 24. Mai 1978 / 29. März 2001
Erwerberin: SESERAAG, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5725, Auerstr. 55b
ME-Anteil/Quote: 68/1000 ME an Nr. 618, 4.5-Zi-Wohn.
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5736, Auerstr. 55b
ME-Anteil/Quote: 4/1000 ME an Nr. 618, Garage

27. Veräussererin: Curiger Immobilien AG, Au
Datum Erwerb: 17. April 2009 / 24. September 2010
Erwerber: A. Leutenegger Heinz, Au
(ME zu je 1/2) B. Leutenegger Gabriela, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20493, Industriestr.
ME-Anteil/Quote: 2/73 ME an Nr. 697, Autoabstellplatz
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20494, Industriestr.
ME-Anteil/Quote: 2/73 ME an Nr. 697, Autoabstellplatz
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20495, Industriestr.
ME-Anteil/Quote: 2/73 ME an Nr. 697, Autoabstellplatz

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Ökumenische Kursangebote für Erwachsene

Am Donnerstag, 6. und 13. März 2014, um jeweils 20.00 Uhr, betrachten wir im Evangelischen Kirchgemeindehaus in Heerbrugg die vier Kapitel der Jonaerzählung aus dem Alten Testament. Wir benutzen sie gleichsam als Spiegel, in dem sich das Leben, unser Verhalten und unsere Fragen widerspiegeln. Eingeladen sind alle, die sich auf den biblischen Text einlassen wollen, um gemeinsam «herauszuschälen», was er uns sagen und mitgeben kann.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Ordentliche Kirchbürgerversammlung

Die ordentliche Kirchbürgerversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Au findet am Samstag, 29. März 2014, 18.15 Uhr, im Pfarreiheimsaal statt. Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Vorlage der Jahresrechnung 2013 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission
2. Vorlage von Budget und Steuerplan 2014 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission
3. Wahl eines Mitglieds der Geschäftsprüfungskommission
4. Allgemeine Umfrage

Fehlende Stimmausweise oder zusätzliche Exemplare der Amtsrechnung können bis am 28. März 2014 bei der Aktuarin Verena Bleisch-Oehler, Auenstr. 1, bezogen werden.

Die Vorversammlung wird am Dienstag, 25. März 2014, 20.00 Uhr, im Pfarreiheimsaal durchgeführt.

Kreuzwegmeditation

In den zwei Kreuzwegmeditationen wollen wir miteinander am Mittwoch, 12. und 26. März 2014, jeweils um 19.00 Uhr (der Rosenkranz im Altersheim entfällt) den letzten Weg Jesu, seinen Kreuz- und Sterbensweg, betrachten. Vielleicht entdecken wir bei den einzelnen Stationen uns selbst und unsere Mitmenschen, ob als Leidende, Mitleidende oder als Verursacher von Unrecht und Missachtung. Alle Gläubigen sind eingeladen.

Suppentag

Am Sonntag, 16. März 2014, findet der Auer Suppentag statt. Er beginnt mit dem ökumenischen Gottesdienst um 10.30 Uhr in der kath. Kirche. Ab 11.30 Uhr gibt es eine feine Gerstensuppe und ein Kuchenbuffet in der Mehrzweckhalle, wo die Gemeinschaft weiter gepflegt werden kann. Ebenfalls in der Mehrzweckhalle ist ein Dritt-Welt-Stand aufgestellt mit allerlei zum Kauf. Aufruf an die KuchenbäckerInnen: Bitte backt wieder feine



Kuchen, damit ein gluschtiges Kuchenbuffet angeboten werden kann. Die Kuchenabgabe ist in der Mehrzweckhallenküche am Samstag von 13.30 bis 15.00 Uhr oder am Sonntag ab 8.30 Uhr. Bei Fragen geben Anni Müller unter 071 744 20 94 oder Fredy Sprenger unter 079 259 89 36 gerne Auskunft.

ÖKUMENISCHE ANLÄSSE

Au: Kinderfiir

Die Frühlingsluft suchen, finden und beschnuppern, das wollen wir mit euch, liebe Kinder, in unserer nächsten Kinderfiir am Donnerstag, 20. März 2014, um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Au. Alle Kinder bis sieben Jahre sind in Begleitung eines Erwachsenen dazu eingeladen. Im Anschluss offerieren wir einen kleinen Zvieri.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

12. März: Lina Thurnherr, Walzenhauserstrasse 15, Au

80 Jahre

10. März: Martin Kuster, Walzenhauserstrasse 15, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: ProHeerbrugg, Hauptversammlung

Am Donnerstag, 27. März 2014, findet um 19.15 Uhr im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg die Hauptversammlung von ProHeerbrugg statt. Es sind folgende Programmpunkte vorgesehen: Lieder vom Männerchor Heerbrugg, feiner Imbiss, ordentliche Traktanden, HeerbrügglerIn des Jahres 2014 und «Gemütliches ...!».

Au: Jugendmusik und

Musikverein Konkordia Au, Funkensonntag

Es ist Zeit, den Winter zu vertreiben! Am 9. März 2014 veranstaltet die Jugendmusik Au zusammen mit dem Musikverein Konkordia Au den traditionellen «Funkensonntag». Start ist um 18.15 Uhr mit einem gemeinsamen Konzert der Jugendmusik Au-Berneck und dem Musikverein auf dem Parkplatz der Firma Model PrimePac AG. Der alljährliche Spezialgast – der «Böög» – gekleiert von der Primarschule Au, wird um 19.00 Uhr als Krönung auf dem Funken verbrannt. Bei Glühwein, Punsch und Würsten warten über 1'000 Schaulustige, bis es knallt und der Winter dem Frühling weichen muss. Christbäume dürfen am Samstag, 8. März 2014, von 8.00 bis 10.00 Uhr zum Funkenplatz gebracht werden. Alles andere muss zurückgewiesen werden. Der Funkensonntag wird bei jeder Witterung durchgeführt.



Heerbrugg: Freie Evangelische Gemeinde, life-Gottesdienst

Die freie Evangelische Gemeinde lädt am Sonntag, 9. März 2014, um 19.00 Uhr an der Engelgasse 2, Heerbrugg, zu einem besonderen Gottesdienst ein. Klaus Eikhoff referiert zum Thema «Das Geheimnis zum ewigen Leben».

Au-Heerbrugg: FDP Au-Heerbrugg, Hauptversammlung

Am Montag, 10. März 2014, versammeln sich um 19.00 Uhr die Mitglieder der FDP Au-Heerbrugg im Schlosscafé in Heerbrugg zur Hauptversammlung. Im Mittelpunkt stehen verschiedene Neuwahlen in den Vorstand. Nach den statutarischen Geschäften wird Gemeinderat Markus Bernet informieren, wie die vom Gemeinderat initiierte Geschäftsleitung umgesetzt wird. Bauvorhaben planen der Oberstufen- und der Primarschulrat. OMR-Schulrat Sandro Pizzigrilli wird über die Vorhaben an der OMR informieren und ein Mitglied des Primarschulrates wird die Hintergründe aufzeigen, weshalb in Heerbrugg ein Kindergarten-Neubau realisiert werden muss. Den Auftakt zur Hauptversammlung bildet um 19.00 Uhr ein gemeinsames Nachtessen aus der Schlosscaféküche. An-/Abmeldungen bis spätestens Donnerstag, 6. März 2014, an Judith Pizzigrilli, Tel. 071 744 61 35, oder E-Mail: judith_pizzigrilli@hotmail.com.

Au-Heerbrugg: ProHeerbrugg und HGV Au-Heerbrugg, Ski- und Wandertag

Am Montag, 17. März 2014, unternehmen wir wieder einen Ski- und Wandertag. Organisiert wird er von ProHeerbrugg und dem Handwerker- und Gewerbeverein (HGV) Au-Heerbrugg. In diesem Jahr fahren wir mit dem Bus in die Flumserberge. Neben Skifahrern sind auch Wanderer eingeladen, einen schönen Tag in den Bergen zu erleben. Weitere Informationen findet man auf www.proheerbrugg.ch.

Au-Heerbrugg: Seniorenwandergruppe

Unsere dritte Halbtageswanderung findet am Freitag, 21. März 2014, statt und wird von Hans Weder und Albert Bruhin geleitet. Sie führt uns von der Postautohaltestelle «Brücke-Reute» über Eschenmoos, Sulzbach, Rüden nach Langmoos ins Restaurant Frohe Aussicht. Dort stärken wir uns mit einer Hauswurst und Kartoffelsalat. Die Wanderzeit beträgt etwa zwei Stunden. Die Auer Gruppe trifft sich um 12.50 Uhr auf dem Kirchplatz und wandert nachher nach Berneck-Post. Dort benutzen wir das Postauto um 13.34 Uhr nach Reute. Die Heerbrüggler nehmen das gleiche Postauto um 13.30 Uhr ab dem Busbahnhof, sie lösen das Billett selbst. Die Fahrkarten für die Auer Gruppe werden von Peter Ellenberger besorgt. Bitte unbedingt das Halbtax-Abo mitnehmen. Ab Langmoos ist die Rückkehr nach Hause individuell. Unser Motto: «Wer rastet, der rostet».

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 20. März 2014. Redaktionsschluss: Montag, 17. März 2014, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare